

Tien essentiële regels voor tolken in de asielprocedure



Wees professioneel

Wees aandachtig, empathisch en respectvol.



Waarborg neutraliteit en onpartijdigheid

Kies geen partij. Druk uw meningen of gevoelens niet uit: verbaal, non-verbaal noch via uw kleding.



Respecteer vertrouwelijkheid

Deel geen casusspecifieke informatie die kan leiden tot de identificatie van de verzoeker.



Wees voorbereid

Zorg ervoor dat u op de hoogte bent van de asielprocedure. Ken de terminologie en beschik over alle benodigde hulpmiddelen en apparatuur.



Houd u aan uw rol als tolk

Laat de hoornedewerker het onderhoud leiden.



Wees nauwkeurig en volledig

Laat niets weg, voeg niets toe en verander niets aan wat gezegd is. Maak aantekeningen.



Zorg voor duidelijke communicatie

Signaleer eventuele problemen die een volledig begrip door alle partijen in de weg staan.



Wees transparant

Laat de deelnemers weten wanneer u om een herhaling, verduidelijking of pauze moet vragen.



Zorg voor uw welzijn

Zorg ervoor dat u geestelijk en lichamelijk gezond blijft.



Zorg voor permanent leren

Blijf uw taalvaardigheden en andere professionele vaardigheden verbeteren.

